

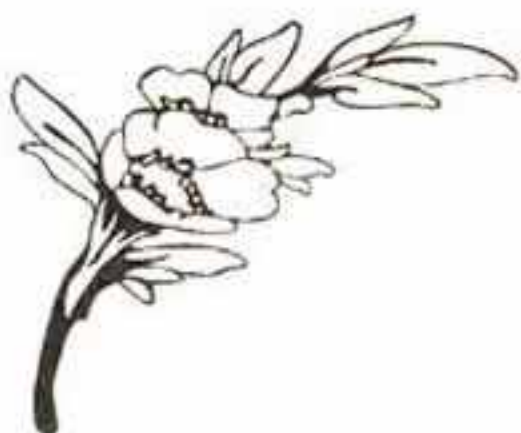
la Boletina

Un aporte  a la comunicación entre mujeres

**¡Adiós
a '92!**

**¿Qué
onda para
'93?**





Editorial

¡Bienvenidas a 1993!

¡Feliz año nuevo! Bueno, no arrancó tan feliz, con el alboroto en la Asamblea, la devaluación de la moneda y lo demás, pero de todos modos, esperamos que 1993 sea un año bueno para todas, como predice *Madame Prosilapia*, nuestra nueva quiromántica exclusiva.

Claro, también de nosotras depende cómo nos va. Como dice un poema que nos mandó una amiga:

Índice

Somos Muchas

Entre tropiezos, éxitos
y alborotos / 3

El trajín Nuestro (Cronología)

Lo que hemos hecho
en '92 / 4

Predicciones para 1993

Según Madame
Prosilapia / 24

Rompiendo el silencio

Campaña contra
la violencia / 28

Lo que cocinamos / 30

Los libros no muerden...

el feminismo
tampoco / 40

Vive tu tiempo

*Date tiempo para trabajar,
es el precio del triunfo.
Date tiempo para pensar,
es la fuente del poder.
Date tiempo para jugar,
es el secreto de la eterna juventud.
Date tiempo para leer,
es el fundamento de la sabiduría.
Date tiempo para ser amiga,
es el camino de la felicidad.
Date tiempo para soñar,
es atar tu carrera a una estrella.
Date tiempo para amar y ser amada,
es el privilegio de las diosas.
Date tiempo para mirar alrededor,
el día es muy corto para ser egoísta.
Date tiempo para reír,
es la música del alma.*

Ahora bien, no sólo debemos ver pa' delante. Para saber adónde vamos, hay que saber de dónde venimos. Por eso, en este primer número de 1993 compartimos con ustedes un resumen de 1992, sobre las cosas importantes para las mujeres y nuestro movimiento.

Con cariño, el colectivo de LA BOLETINA.

Somos muchas

Entre éxitos, tropiezos y retos

*Una ojeada rápida al movimiento de mujeres en 1992...
...y algunas perspectivas para 1993*

El Encuentro de Mujeres Nicaragüenses "Diversas pero Unidas", celebrado en enero del año pasado, marcó sin lugar a dudas un hito sin precedente en la historia del movimiento de mujeres en Nicaragua.

Este encuentro entre integrantes de muy diversas expresiones e instancias del movimiento fue producto de aspiraciones expresadas por muchas mujeres, desde hace más de dos años, poco después de la derrota del Frente Sandinista de Liberación





El trajej nuestro

Lo que hemos hecho en 1992

*Algunos de los
acontecimientos más
importantes que
desarrollaron diversas
instancias del
movimiento amplio de
mujeres
nicaragüenses
durante 1992:*

Nacional (FSLN) en las elecciones nacionales de febrero 1990.

La idea del encuentro surgió como parte del proceso de "reactivación" del movimiento, cuyo eje central y de conducción era hasta entonces, la Asociación de Mujeres Nicaragüenses "Luisa Amanda Espinoza" (AMNLAE).

Cuando la dirigencia de AMNLAE decidió no participar en la convocatoria del encuentro y optó por montar una asamblea propia para el 8 de marzo de 1991, se produjo la primera ruptura interna formal del movimiento, desde su nacimiento en 1977. A la vez, en ocasión del "Festival de las 52%" —en alusión al porcentaje que representa el total de la población femenina en el país— celebrado en ese entonces, surgió a la luz pública lo que llegaría a ser el actual movimiento autónomo de mujeres.

Los ocho meses de preparación del encuentro nacional y luego su misma realización estuvieron llenos de enseñanzas para todas. Nos confrontaron a la diversidad existente entre nosotras, no sólo en términos de las identidades individuales y colectivas, sino también en cuanto a las diferentes adhesiones políticas, partidarias, o incluso —entre feministas—, a las divergencias internas de cara a las estrategias de construcción del movimiento amplio de mujeres.

Sin embargo, más allá de los desencuentros todavía no superados, los éxitos cosechados por varias de las redes conformadas a raíz del encuentro (ver cronología), la creatividad e iniciativa de los grupos, colectivos y organizaciones de mujeres y la presencia activa de diversas expresiones del movimiento en los medios de comunicación, dan a este año 1992 un balance sin lugar a dudas muy positivo.

Entre los sectores de mujeres más recientemente integrados al movimiento, las mujeres con discapacidad y mujeres comunicadoras habrán sido las estrellas del año (ver *Lo que cocinamos*). Destaca también el surgimiento de iniciativas nuevas de coordinación en varios departamentos del país, e incluso en zonas rurales del interior como en el caso de Mulukukú. Los movimientos de mujeres de las regiones autónomas atlánticas norte y sur están levantando cabeza a pesar de la difícilísima situación económica que atraviesa la población de la zona.



ENERO

Encuentro de mujeres nicaragüenses "Diversas pero unidas": 800 mujeres provenientes de todas las regiones del país y de muy variados grupos, colectivos y organizaciones femeninas acudimos al "Olof Palme", al Encuentro Nacional de Mujeres "Diversas pero unidas", para analizar juntas nuestra situación y definir acciones comunes.

El evento fue elogiado por su éxito rotundo, tanto por las mujeres participantes como por los medios de comunicación (de izquierda y derecha) que dieron una cobertura sin precedente. Sus resultados fueron sencillos, y los acuerdos decididos por consenso: tres acciones nacionales asumidas por todas las mujeres, y la formación de redes para convocar y organizar las acciones globales y darle seguimiento a las propuestas particulares que surgieron por tema.

FEBRERO

"Primer Encuentro Nacional de Mujeres por la Salud: Participaron casi mil mujeres en este encuentro promovido por AMNLAE y el Ministerio de Salud. Las representantes de los diversos departamentos del país compartieron que uno de los problemas más sentidos de las mujeres es la mortalidad materna e infantil, el maltrato y violencia doméstica, y el desgaste de sus cuerpos por múltiples embarazos. La demanda principal fue que las mujeres participen en la definición de las políticas de salud del MINSA para desarrollar programas integrales, que ofrezca el acceso a la atención prenatal y que se difunda la información necesaria sobre los riesgos de los embarazos en edades muy tempranas.

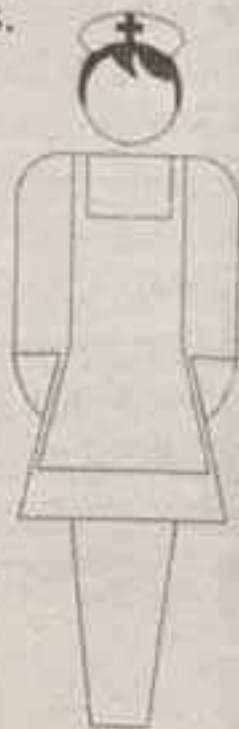


Foto: Claudia Gordillo, Cortesía CIDCA.

Así mismo, en 1992 hubo mucho más comunicación entre los grupos de mujeres de Managua y los de las demás regiones —incluyendo, notablemente, la Costa Atlántica—, aunque por la falta de infraestructura (teléfonos, servicio de correo, transporte, etc.) todavía faltan mecanismos ágiles para ello.

Paralelamente a la labor que desarrollaron las redes, compuestas principalmente por grupos, colectivos y centros independientes, las organizaciones de mujeres como AMNLAE —que celebró en septiembre 15 años de haber sido fundada— y las secretarías femeninas de los diversos organismos gremiales y sindicales del país, pese a la crisis económica que también les afecta, han logrado mantener (e incluso en algunos casos incrementar) los servicios de salud, atención legal y capacitación que

están brindando a las mujeres de sus respectivos sectores.

En correspondencia con esta nueva visibilidad y beligerancia de nuestro movimiento, 1992 vio el repunte de la representación femenina en cargos directivos de las principales organizaciones populares del país. La ATC y la CST pasaron de una a tres ejecutivas en su máxima instancia de dirección, y la CST tiene además dos mujeres más que ocupan cargos en el consejo ejecutivo ampliado. Al ampliar sus respectivos comités ejecutivos nacionales, la UNAG aumentó el número de miembras de una a dos, y UNE, de una a cuatro mujeres, mientras la Juventud Sandinista eligió por primera vez en su historia a una mujer como vice-coordinadora a nivel nacional.

Definitivamente, aunque las formas organizativas y movilizativas tradicionales han dejado de funcionar como antes, en gran parte por la ausencia de fuerzas cohesionadoras externas —como lo fueron el FSLN, o AMNLAE actuando como coordinadora— la realidad es que el movimiento de mujeres se extendió en todo el territorio nacional de forma descentralizada y su presencia en la vida pública del país en 1992 se hizo sentir de múltiples formas.

FoReFem: Se realizó en Guatemala, el primer foro a nivel centroamericano para desarrollar un plan regional de atención a mujeres refugiadas y repatriadas. Según las cifras de las Naciones Unidas, en Nicaragua hay más de 70,000 refugiados y repatriados, de los cuales más de la mitad son mujeres. FoReFem fue auspiciado por ACNUR y PNUD, ambas instancias de la ONU.

MARZO

Día Internacional de la Mujer: Este año celebramos el 8 de marzo con bombas y platillos en todo el país, entre asambleas nacionales de mujeres sindicalistas de la ATC, la CST y UNE realizadas alrededor de esta fecha, y alegres y coloridas



Foto: María Cavalleri

marchas impulsadas por la recién conformada Red de "Mujeres, Economía y Medio-ambiente" en Matagalpa, Chinandega y Managua.

Primer Encuentro Feminista

Centroamericano "Una Nueva Mujer, Un Nuevo Poder": A finales del mes, unas 500 mujeres del istmo nos encontramos en Montelimar para discutir, desde nuestras propias experiencias, sobre cómo vivimos las mujeres en Centroamérica, cómo fortalecer el movimiento y sobre el feminismo como teoría y práctica política generadora de poder.

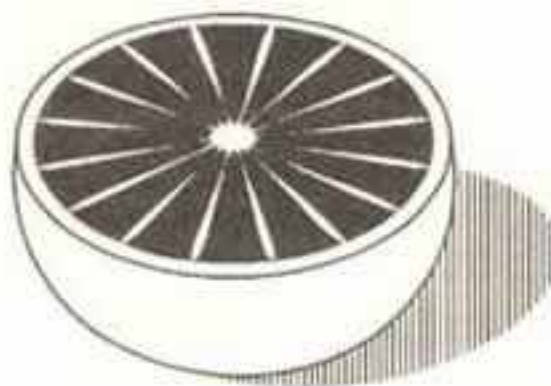
El medio ambiente, los mitos del feminismo, sexualidad y lesbianismo, las políticas de ajuste, las mujeres negras de hoy, los 500 años de resistencia, el aborto, el manejo del dinero en la pareja, la espiritualidad de las mujeres, la situación de las refugiadas y la violencia doméstica, fueron algunos de los temas abordados en los sesenta y pico talleres realizados durante estos cinco días. Allí mismo acordamos que El Salvador sería la sede

Exitos...



Según una serie de entrevistas realizadas por La Boletina, los logros fueron muchos:

* La mayoría afirma que el movimiento se ha desarrollado, diversificado y fortalecido y que ahora llega a "sectores de la población femenina que hasta hace poco no habían sido tomados en cuenta." (Alina Guerrero, programa de radio "La media naranja").



* Mencionan al Encuentro Nacional como el acontecimiento más importante del año porque "logró reunir a muchas (casi todas) las diferentes organizaciones, instituciones, grupos y sectores de mujeres. Esto dio pauta para que las mujeres se continuaran reuniendo, unas en las redes, otras por afinidad de trabajo, por ejemplo: las mujeres que trabajan en medios de comunicación y las mujeres jóvenes." (Evelyn Flores, Comisión de la Mujer Joven del Consejo Nacional de Juventudes).

* Coinciden en la importancia de "habernos dado cuenta que todas desde diferentes perfiles tenemos un lugar, un

papel que desempeñar dentro del movimiento de mujeres, unas como mujeres sindicalistas, otras desde las casas de mujeres y otras organizadas en ONG's que trabajan con mujeres, todas unidas en un sólo fin común: el mejoramiento de las condiciones de vida de la mujer y el encuentro con nosotras mismas como sujeto de la historia, todas luchando por una nueva conciencia que como mujeres nos une, para evitar la discriminación y el maltrato." (Marlene Valdivia, Secretaria de la Mujer de ANDEN).

* Muchas destacan como logro el haber "iniciado un proceso de construcción de la autonomía que liberó al movimiento de mujeres de la tutela partidaria y gremialista, así como del discurso exclusivamente clasista que subordinaba y a veces negaba las otras opresiones que se viven desde el género." (Maria Teresa Blandón, Comité Nacional Feminista).



del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, programado para noviembre de 1993.

ABRIL



Frente Norte "Nora Astorga": En medio del surgimiento de recontras, recompas y revueltos —y

sus respectivas negociaciones con el gobierno—, se formó en Ocotlán este frente armado de mujeres, con el objetivo de presionar para que se tomen en cuenta las demandas de las mujeres. Por ser el primer grupo armado de mujeres, el "Nora Astorga", captó mucha atención de los medios de comunicación y tuvo un relativo éxito en sus negociaciones.

V Asamblea de AMNLAE:

Más de 500 mujeres, la mayoría campesinas y de sectores populares de las diferentes regiones del país, se juntaron bajo el lema "Unidas por la Igualdad" para analizar los problemas que afectan a las mujeres y para

elegir sus dirigentes nacionales. Ahí ratificaron a Gladys Báez como coordinadora nacional.

MAYO

Campaña contra mortalidad materna: Los grupos de mujeres que conforman la Red de Mujeres por la Salud dieron inicio a una impresionante campaña nacional contra la mortalidad materna, realizando más de 200 actividades en 21 municipios del país con la participación de más de 3,000 personas y lograron integrar varias miembras en posiciones importantes en la Comisión Nacional Permanente contra la Mortalidad Materna convocada por el Ministerio

* Así mismo, valoran altamente el haber "sacado a luz pública el feminismo" e incluso haber podido realizar "foros-debates sobre las diferentes concepciones" existentes en los distintos grupos y organizaciones que conforman el movimiento. (Luz Marina Torres, Colectivo "8 de marzo", Managua).

* Finalmente, la mayoría incluye entre los logros, "el trabajo realizado en los periódicos y la radio, las campañas" (Ditra García, Red de Mujeres Ecuménicas), "la divulgación de lo que hacemos, como el medio La Boletina" (Diana Martínez, Clínicas "Flor de Pino", ATC, Esteli y Jalapa) y los esfuerzos de capacitación que se hicieron a lo largo del año.

* Un ejemplo de capacitación: "Nosotras hemos logrado capacitar en auto-cuido, género, feminismo, y rehabilitación y

gracias a ello, cambiar la auto-imagen y elevar la auto-estima de muchas mujeres con discapacidad."

(Lesbia Solórzano, Programa de Atención a la Mujer Discapacitada de CEPRI)



Tropiezos...



Sobre los principales obstáculos que habíamos enfrentado en el '92:

* Había consenso en señalar "la poca receptividad y sensibilidad que aún tienen las organizaciones gubernamentales, partidarias y gremiales respecto de la problemática que vivimos las mujeres."

(María Teresa Blandón) "Los partidos políticos no pasan de que seamos sólo punto de referencia pero no de incidencia." (Alba Palacios, ATC).

* "El gobierno hace leyes con un contenido que no beneficia a las mujeres y nosotras no le hemos salido adelante, hemos estado a la defensiva y no a la ofensiva." (Magaly Quintana, Colectivo de Mujeres de Matagalpa).

* Para las mujeres discapacitadas, las barreras arquitectónicas son un gran obstáculo para su participación en la vida social y política del país: "No hay lugares accesibles para las personas con discapacidad: siempre nos encontramos con gradas, puertas angostas, baños estrechos, etc. y entre más lejos de la capital la situación es más grave." (Lesbia Solórzano).

de Salud. Cabe señalar que frente al deterioro de los servicios estatales, 1992 ha visto surgir una gran cantidad de centros de servicios alternativos de salud para mujeres, que según estimados de la OPS, habrán brindado un promedio de 250.000 consultas a lo largo del año.



Foto: Sheila Tully

III Encuentro de Madres de Héroes y Mártires: Con la participación de más de 2,000 mujeres de todo el país y entre lágrimas y risas, oraciones y bailes, las madres celebraron su día en Matagalpa, sede de la organización. Por primera vez, participaron madres de caídos combatientes de la Resistencia.

Ambiente del Movimiento Ambientalista Nicaragüense, organizaron en Managua, en conmemoración del Día Mundial del Medio Ambiente. Un alegre día de presentaciones culturales, exposiciones de tecnología alternativa, venta de medicinas y alimentos naturales, cerámica, pintura y publicaciones sobre la conservación del medio ambiente.

Jornada "por una sexualidad libre de prejuicios": Las mujeres de la Red de Sexualidad y la Comisión pro Orgullo Lésbico-Homosexual integraron una Comisión Nacional por una Sexualidad Libre de Prejuicios, para impulsar una jornada intensa alrededor de la promoción del derecho a la libre opción sexual y la celebración del Día Internacional del Orgullo Gay.



A lo interno del movimiento se señalaron varios aspectos:

* "La falta de financiamiento" (Lesbia González, Sección de la Mujer, UNAG, Bluefields) y en general "la crisis económica por la que atraviesan la mayor parte de colectivos, casas, grupos de mujeres que trabajan con fines ideológicos, es decir, para transformar la conciencia. Esta crisis impide desarrollar una gran cantidad de iniciativas que tienen estos grupos y las mantiene en dependencia respecto a las instituciones que poseen financiamiento" (María Teresa Blandón).

* “La división que existe dentro del movimiento de mujeres por cuanto los diferentes movimientos tienen sus propios intereses y en base a eso se mueven.”

(Margarita García, Secretaria de la Mujer de UNE).

* “La falta de comunicación entre las diferentes organizaciones o grupos de mujeres.” (Evelyn Flores).

* “El no poder tener fuerzas comunes para celebrar avances o enfrentar presiones y depresiones; sino muchas veces recibir de nosotras mismas recriminaciones, envidias y celos.” (Alba Palacios).

* El no haber logrado “dar lugar a liderazgos que de hecho son reconocidos pero que por temores no han tomado el papel que les corresponden, para que el movimiento pueda marchar con líneas y estrategias más definidas y mejor organizados.” (Alina Guerrero).

La preocupación principal de casi todas las entrevistadas sigue siendo:

* “La falta de unidad para enfrentar el Estado... la falta de una estrategia clara del movimiento... de una instancia coordinadora que articule y aglutine todos

Irónicamente, la controversial aprobación por la Asamblea Nacional del artículo 204 del Código Penal —que condena de uno a tres años de cárcel a toda persona “que induzca, promueva, propagandice o practique en forma escandalosa el concubito entre personas del mismo sexo”—, sirvió para abrir como nunca antes, un debate público sobre la sexualidad. Actualmente, la comisión sigue luchando por que la Corte Suprema de Justicia declare inconstitucional este artículo.

JULIO Y AGOSTO

La lucha del 6%: En julio, se inició la huelga universitaria para presionar al gobierno



para que cumpla con su promesa de asignar el 6% de los ingresos totales del país a la enseñanza superior. Al término de 49 días de presión del estudiantado, apoyado por amplios sectores de la sociedad, la Asamblea Nacional aprobó finalmente el famoso 6%. Una de las acciones que contribuyó a la victoria fue la marcha de las mujeres el 5 de agosto (ellas conforman el 56% del estudiantado), al final de la cual una delegación había logrado una audiencia con Doña Violeta en la que se comprometió a presionar para que la Asamblea debatiera el asunto a la brevedad.

1er Encuentro

Centroamericano de maestras sindicalistas:

Dirigentas de 11 de los principales sindicatos de educadores de la región participaron en este primer encuentro en Managua. Se formó una red de maestras centroamericanas, que se propone realizar un segundo encuentro en 1993. Cabe señalar que ANDEN es la única organización gremial de docentes de la región que



nuestros intereses de género...(Diana Martínez) porque todas hacemos algo en beneficio de nosotras, pero sectorizado" (Marlene Valdivia).

* "Necesitamos una discusión franca que permita establecer las diferencias pero también los problemas comunes con todas las expresiones del movimiento." (Alina Guerrero).

* Hay que "introducir el debate feminista como una perspectiva y propuesta de futuro." (Silvia Carrasco, Centro de Mujeres ISNIN, Managua)

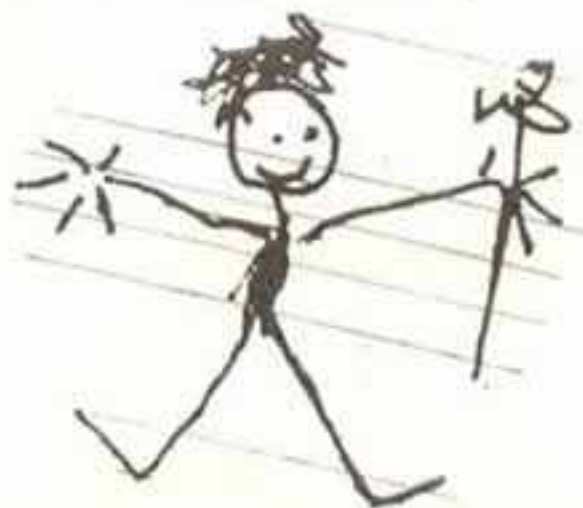
* "Debemos tener una propuesta política desde las redes." (Magaly Quintana)

Retos...



Sugerencias y propuestas de qué hacer para superar estos problemas y seguir avanzando durante el '93:

* "Continuar con la campaña de la No violencia contra las mujeres y las niñas, que sea permanente. Hay que formar un solo frente de lucha ante este gobierno conservador para demandar soluciones prontas y efectivas ante la crisis socio-económica que estamos viviendo. Debe ser una prioridad la articulación real para trabajar por las mujeres, en el ámbito privado por las empleadas domésticas y pulperas, y en el ámbito público por las obreras y vendedoras." (Violeta Delgado, vice-coordinadora de la Juventud Sandinista).



* "Elaborar propuestas de leyes donde se reflejen los intereses de las mujeres en un sentido amplio, con la participación de representantes de los grupos de mujeres." (Silvia Carrazco).

cuenta con una secretaria de la mujer.

SEPTIEMBRE

15 aniversario de AMNLAE: Bajo el lema "Nacimos juntas, seguimos juntas por la igualdad y el desarrollo", la organización de mujeres más antigua y más grande del país celebró, el 29 de este mes, 15 años de haber sido fundada.

OCTUBRE



Encuentro Continental de 500 años de resistencia indígena, negra popular... y de las mujeres:

Durante este histórico encuentro en Managua, nos reunimos mujeres de todos los países desde el norte al sur de América. Después de 2 días de discusión, acordamos formar una Comisión Continental de Resistencia de las Mujeres que promoverá un intercambio permanente entre mujeres de los diferentes sectores y países. Se organizarán encuentros regionales en 1993, de cara

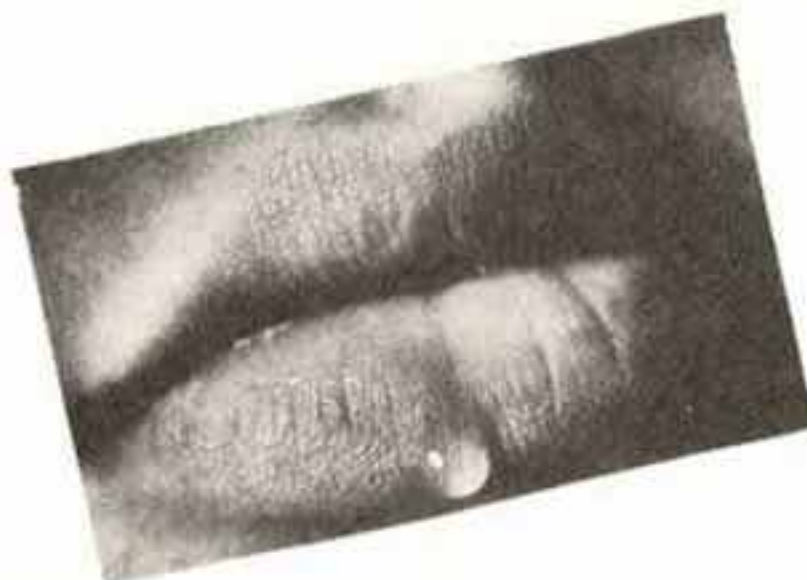
a un encuentro continental de mujeres en 1994 en Bolivia.

NOVIEMBRE

Campana "Rompeamos el Silencio: NO a la Violencia Sexual": La Red de Mujeres contra la Violencia dio muestra de creatividad y eficiencia en el montaje, en octubre y noviembre, de la campaña más fuerte que se haya visto en Nicaragua, en conmemoración del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres. Con más de 220 actividades en diversos lugares del país, una viñeta en la televisión y otras en la radio, distribución de volantes, plegables educativos, calcomanías y mantas, la campaña involucró a numerosas mujeres de distintos sectores y también por primera vez, a hombres, a grupos de jóvenes y de niños y niñas.

* "Lograr insertar a la mujer con discapacidad en la sociedad, que pueda estudiar, trabajar o divertirse como lo hace cualquier mujer, que la gente dirija su mirada a la persona no a la silla de ruedas, la muleta o el bastón." (Lesbia Solórzano).

* "Definir una estrategia que permita al movimiento una presencia mayor en los medios de comunicación." (Alina Guerrero).



* "Dar seguimiento y apoyo a esfuerzos como la Radio de la Mujer, La Boletina, las capacitaciones legales y de género." (Marlene Valdivia).

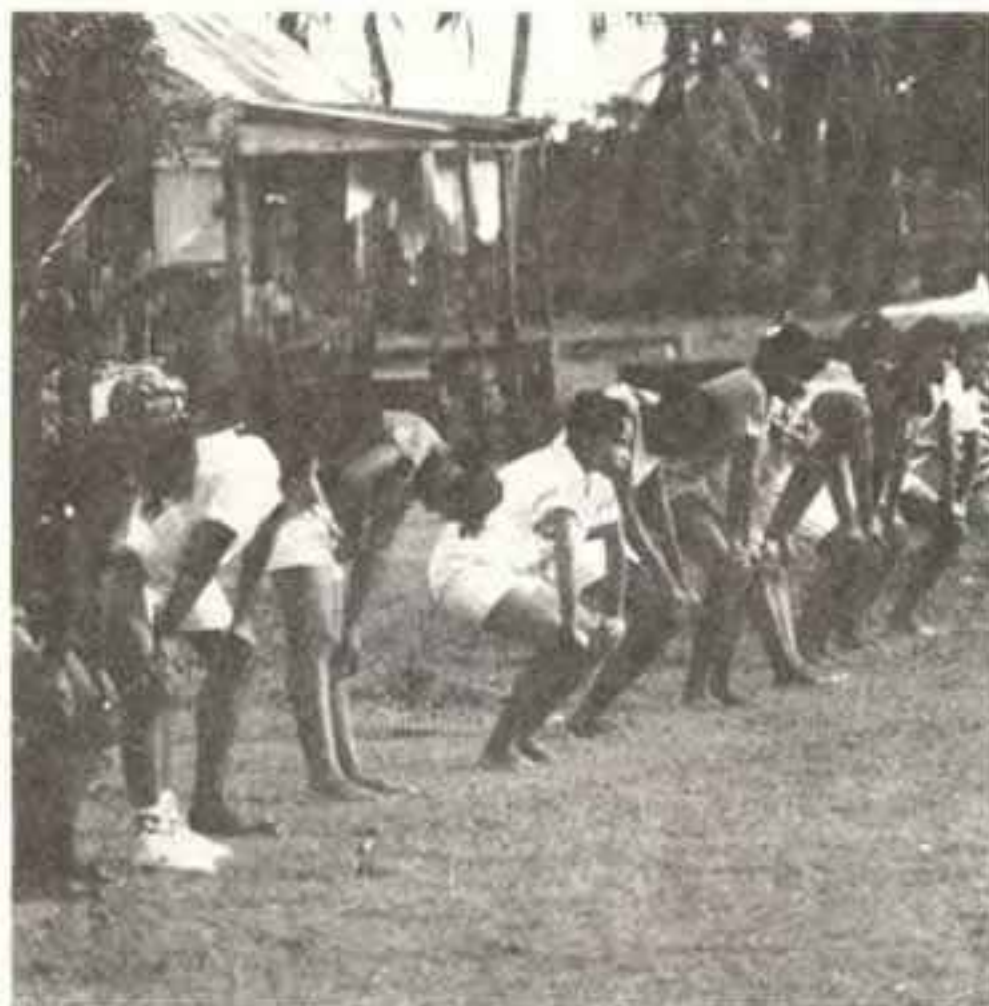
* "Seguir avanzando en la capacitación, articular el trabajo teórico con la práctica, darle continuidad a los foros de discusión sobre temas de interés." (Luz Marina Torres).



DICIEMBRE

Día mundial de lucha contra el SIDA: Varios grupos de mujeres, incluyendo la Red de Mujeres por la Salud, y otros organismos clausuraron este año lleno de efervescencia femenina, impulsando una campaña de sensibilización acerca de los riesgos de SIDA, con talleres, debates, actividades recreativas con jóvenes y niñas/os y distribución de condones y de materiales informativos sobre los factores que aumentan la posibilidad de contraer la enfermedad.

Foto: Lidia Cargallo Sabella



* "A la par que nos afianzamos en la autonomía conquistada, debemos elevar la capacidad propositiva de las mujeres con un enfoque feminista, es decir, con un enfoque liberador, que abarque las múltiples problemáticas que nos atraviesan como mujeres que pertenecemos a una clase determinada, que somos parte de una etnia, que tenemos diversos intereses, aspiraciones y demandas como diversas son nuestras condiciones concretas de vida.

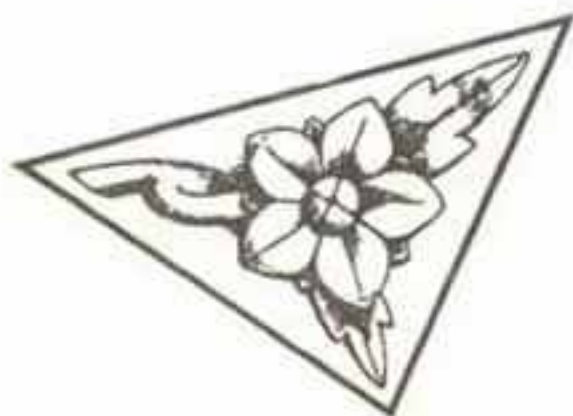




Foto: Lidia Cargallo Sabella

Debemos trabajarnos los miedos, aun los más secretos, para poder ejercer nuestra plena autonomía sin violentar la de las demás. Crear nuevos espacios y fortalecer los ya existentes con espíritu constructivo, con afán colectivo, con transparencia y energía para tratar las diferencias, con persistencia para no morir en cada intento, con racionalidad para no desgastarnos.

"Debemos defender como alternativa política que reduzca las dependencia económica desde afuera y entre nosotras mismas, una cooperación económica no

condicionada, que lejos de lesionar la propia autonomía la fortalezca, asumiendo como principio que las mujeres también podemos ser dueñas de nuestro destino con derecho a equivocarnos y todo." (María Teresa Blandón)

* "Los retos deben estar dirigidos a esa unidad real entre mujeres, en todos los ámbitos políticos, económicos, laboral, sexual. Debemos lograr ser fuerte y dar más aporte a la sociedad, lograr sensibilizar a este gobierno

para que dé respuesta a la problemática de las mujeres ya que hay más violencia contra niños y mujeres, se ha incrementado también la delincuencia, el hambre, el desarrollo, esto es parte de la violencia. Juntarnos los más que podamos para discutir nuestros problemas y puntos de vista diferentes y respetarnos para elaborar un proyecto que sería aceptado en la medida que nos aceptemos y aceptemos los planteamientos de las otras. Si no nos ponemos a hablar será más difícil" (Teresa Torres, CST).

* "Debemos seguir integrando al movimiento a los grupos de mujeres que hay en el país. Que los grupos más avanzados se relacionen con los más nuevos; buscar más acercamiento con los grupos de mujeres del interior del país" (Reína García, Casa de la Mujer de Bocana de Paiwas).

Sobre los pasos a dar, hubo muchas coincidencias y buenísimas ideas:

* "Revisar a profundidad lo que ha sido el año con sus logros y limitaciones, hacer un análisis de

todos los grupos o vertientes que componen el movimiento de mujeres para ver lo que nos une y ver lo que nos diferencia y —el paso más importante— ver la fuerza que tenemos como movimiento y hacer propuestas políticas frente al estado." (Magaly Quintana).

* "Visualizar las características del trabajo que realiza cada sector de mujeres para poder coordinar acciones y planificar trabajo y olvidarnos de pretensiones hegemónicas." (Marlene Valdivia).



* "Articular un verdadero movimiento, una instancia que articule y aglutine todos nuestros intereses de género; definir una estrategia más clara del movimiento de mujeres, dedicarnos a despejar esa estrategia; convocar a un encuentro amplio, como el anterior." (Diana Martínez).

* "Convoquémonos y realicemos un intercambio de verdad donde haya comunicación real. Realicemos una asamblea nacional de intercambio. Definamos una agenda de trabajo conjunta: Secretarías de la Mujer-FNT, Redes, AMNLAE, ONG's, donde nos demos un lugar y la prioridad que nos corresponde." (Alba Palacios).

* "Formar una coordinadora nacional de mujeres." (¡varias!).

En fin...

Sin lugar a dudas, el actual movimiento amplio de mujeres en Nicaragua es un movimiento social en el cual, a pesar de la dispersión geográfica y la falta de infraestructura, las distintas expresiones tienen interés en conectarse —con independencia, autonomía y horizontalidad— entre sí. Su accionar político como fuerza organizada, cohesionada y con nuevas dinámicas de funcionamiento aceptables para todos los grupos —algo que es una aspiración de muchas y que sería deseable para enfrentar la acción retardataria del gobierno y la sociedad civil hacia las mujeres— es el reto que tenemos por delante para este año 1993. Será probablemente un proceso lento, que deberá asentarse sobre la confianza mutua que las mujeres iremos recuperando en la acción conjunta, en el respeto a la diversidad y la certidumbre que la fuerza de cada una es la fuerza de todas.



Somos muchas

*Siento lo mismo que vos
porque yo también
fui al fondo del abismo.*



*Nosotras somos muchas
hermanas, primas
familiares de rara especie.*



*Somos la vergüenza
las mal nacidas
las rebeldes sin causa.*



*Somos la piedra pulida
la selva virgen
las ganadoras de las mil batallas.*



*Nosotras somos aquellas
que gritan la verdad
que rompen las trabas,
los mitos
que botan los muros
del silencio.*



*Somos las mujeres
de piel sensible
alma de pajarero
y solidarias hermanas*

Maritza Peña

LAS PLAGAS DEL '92

La crisis económica



En Nicaragua, dice un informe latinoamericano de la Alianza Internacional de Apoyo a la Niñez, que el 70

por ciento de la población se encuentra en condiciones de pobreza, el 38 por ciento en extrema pobreza y el 16 por ciento en indigencia o miseria. Pero, según la Comisión de Derechos Humanos de Centroamérica, la situación de las mujeres en nuestro país es todavía más dramática: de cada diez desempleados, seis son mujeres y cuatro de ellas son madres solteras o abandonadas. Se calcula que tres mujeres de cada diez recibe un ingreso menor que el de un hombre que desempeña la misma labor y del total de mujeres ocupadas, siete de cada diez ganan menos que el valor de la canasta básica.

Definitivamente, ¡aquí la pobreza tiene rostro de mujer!

Maternidad forzada



Mientras que diariamente 82 adolescentes se convierten en madres por falta de educación sexual y acceso

a métodos anti-conceptivos y que para las mujeres, la tercera causa de muerte hospitalaria sigue siendo producida por los abortos clandestinos, el grupo norteamericano anti-aborto "Pro-Vida", encabezado por el Dr. Rafael Cabrera, reforzó —con el apoyo de los canales 6 y 2 de televisión— su campaña contra el legítimo derecho de las mujeres a la maternidad responsable y voluntaria. Por su lado, la Asamblea Nacional ratificó la prohibición de interrumpir el embarazo, ¡incluso en caso de violación!

La violencia en ascenso



Hablando de violencia doméstica y sexual, 1992 rompió todos los récords: los delitos de violación

registrados por la policía habían pasado de 139 en 1984 a 420 en 1991. Pero en 1992 hubo **mensualmente** más de 120 casos de violencia contra niños, niñas y mujeres, de los cuales 25 ó 30 fueron violaciones sexuales. Y todo eso, sin contar la gran mayoría de hechos de violencia que no se denuncian, por miedo o pena de parte de las víctimas. Cada caso fue más espeluznante uno que otro, como el de la niña ultrajada y decapitada de Villa Fontana, las andanzas del "Chacal", el caso Barbosa y la violación múltiple perpetrada por los tres beisbolistas. Es en este

contexto de violencia generalizada que la Asamblea Nacional aprobó la ley de reforma al código penal que condena a los violadores a penas de 15 a 20 años de cárcel. Ahora, ¡sólo falta que la ley se cumpla!

La prostitución infantil



Otro triste fenómeno del año ha sido el aumento visible del número de niñas trabajadoras del sexo —de diez

a catorce años— que para sobrevivir se venden por 10 córdobas a borrachos y aberrados en los alrededores del mercado oriental, el hospital militar, a la orilla del lago de Managua y hasta en el Camino de Oriente.



PREDICCIONES PARA 1993

POR MADAME PROSILAPIA



Una de las cosas más bonitas que nos pasó este fin de año fue conocer a Madame Prosilapia,

quiromántica de larga trayectoria, de desconocida proveniencia, y con un interés especial en los asuntos de las mujeres, en todos los ámbitos de la vida.

En esta ocasión, miró en su bola de cristal para darnos pistas sobre algunas de las noticias más importantes para las mujeres en 1993. Terminó la sesión cansada, pero nos prometió más sesiones en el futuro. Seguiremos publicando sus predicciones en futuras Boletinas.



Situación económica:

* Ideas feministas provocarán cambios en las políticas de la Comunidad Económica Europea. Este año se convencerá de que la feminización de la pobreza equivale al empobrecimiento de la mayor parte de la población y elegirá a Nicaragua y otros países latinos para poner a prueba sus ideas. La CEE

aprobará más de 5 millones de dólares para crear un banco de créditos para mujeres nicas. Las ONGs que trabajan con y para mujeres transferirán sus fondos a este banco para hacer un fondo rotativo que sirva para inversiones y préstamos para mujeres.

La clarividente dice que este fondo se acercará a los 8 millones de dólares y que con los esfuerzos de las mujeres organizadas de Nicaragua se logrará bajar la tasa de desempleo femenino



a menos de 5 por ciento, revirtiendo el fenómeno de feminización de la pobreza que ha sido característico durante estos años pasados.

Asuntos legales:

* Un grupo de magistrados de la Corte Suprema de Justicia se sumará a la lucha por una sexualidad libre de prejuicios y logrará que se declare inconstitucional el artículo 204 del Código Penal que penaba la "sodomía".

Este año será recordado en la

historia de Nicaragua como el año de la salida de la edad media en materia sexual y de la eliminación, de una vez por todas, de la intervención del Estado en las prácticas sexuales por consentimiento mutuo entre personas adultas.



Vida cotidiana:

* Pasará por los cielos de Nicaragua un cometa que no había sido detectado por los astrónomos. El cometa dejará caer una sustancia que afectará a los hombres. Después del paso del cometa, los hombres participarán



en el cuido y educación de los hijos, compartirán responsabilidades en la planificación y prevención de embarazos no deseados y del SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. También, empezarán a preocuparse más por el placer de sus parejas y menos por el número de sus "conquistas". Junto con la derogación del 204, el paso de este cometa cambiará radicalmente el panorama erótico nacional.

* Doña Violeta, después de su retiro espiritual anual, aprobará personalmente un fondo para crear una estación de policía de la mujer en cada cabecera departamental. A la vez, llamará a los grupos de mujeres organizadas para que



participen en la capacitación de las mujeres policías que se harán cargo de atender a las mujeres violadas, golpeadas, etc. que soliciten atención en estas estaciones especializadas, donde también habrá médicas forenses y psicólogas brindando atención las 24 horas del día.



Movimiento de mujeres:

- La toma espectacular, durante más de una semana, de los cuatro canales de televisión por parte del movimiento de mujeres, obligará a la Asamblea Nacional a reformar el artículo 208 del Código Penal que imponía a las mujeres violadas a parir hijos de violadores. El parlamento retomará el anteproyecto original y despenalizará el aborto en caso de embarazo por violación.



Participación política:

* Una alianza innovadora de las mujeres jóvenes del pacífico y del Atlántico creará un nuevo y arrollador partido político eco-feminista y anti-autoritario cuyo lema es "Dios es negra y está con nosotras". Uno de sus primeros logros será que la Alcaldía de Managua construya rampas de acceso para personas con discapacidad en todos los edificios públicos de la capital. Las encuestas mostrarán que por lo atractivo de su plataforma el nuevo partido logra captar más de 60 por

ciento de simpatía entre los y las menores de 30 años, garantizando así futuras victorias electorales.

* Tras fuertes resistencias de algunos dirigentes, todos los partidos políticos mixtos entrarán en negociaciones con las mujeres organizadas del país y ante la beligerancia de éstas, aceptarán que sus planchas estén

compuestas de por lo menos la mitad de candidatas mujeres para las elecciones nacionales y municipales del '96.

Las mujeres entrarán en una fuerte campaña para que sean elegidas aquellas que son más conscientes de los problemas de género. Los últimos cuatro años del milenio serán el inicio de una serie de triunfos políticos para las nicas.

Ayudá a Madame Prosilapia

Para "darle un empujoncito" a la predicción de Madame Prosilapia, podrías mandar cartas, telegramas o fax a la Corte Suprema, apoyando al recurso de inconstitucionalidad del Artículo 204, introducido el pasado 9 de noviembre. La Corte tenía que fallar en los 45 días a partir de la introducción del recurso, pero hasta la fecha no ha habido respuesta. Las comunicaciones se deben dirigir al Dr. Orlando Trejos, Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Plaza España, Managua. Fax: 664354.

La campaña contra la violencia sigue

CONVOCATORIA

La Red de Mujeres contra la violencia convoca a mujeres de todo el país a participar en un encuentro/reunión para definir estrategias y propuestas para 1993, para que nuestra campaña sea fuerte y permanente.

Sábado, 6 de febrero, 9:00 a.m. - 5:00 p.m., en el auditorio de Si Mujer, de la IBM Montoya, 1/2 c. arriba, Managua.

Información: Managua: Silvia Carrasco al 627912, Guillermina Oporta al 41701, Mary Bolt al 662224; Matagalpa: Magaly Quintana al 2458; Masaya: Centro de Mujeres al 2809.

La campaña "Rompeamos el Silencio: NO a la violencia sexual" promovida por la Red de Mujeres contra la Violencia, culminó el 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres y Niñas, con un encuentro



entre mujeres y un juicio público a la violencia sexual y doméstica.

Este mismo día (¡qué poco oportuno!) el Movimiento Comunal y el FNT decidieron llevar a cabo una marcha en protesta contra las políticas económicas del gobierno. ¡Nunca se había visto una marcha política con tantas consignas de mujeres! ¡Menos mal!



Las mujeres de las distintas secretarías de la mujer de los organismos gremiales y sindicales del país denunciaron la violencia

contra las mujeres en grandes mantas que decían: Violencia contra las mujeres es... hambre, desempleo y abuso sexual en el ámbito laboral. Las maestras denunciaron los despidos injustificados y exigieron el reintegro inmediato de las maestras cesanteadas. También había mantas alusivas a los desalojos por parte del gobierno ...y de los maridos y compañeros! y unas mantas hermosas que decían: "No más violencia en el país y en la casa" y "Mi cuerpo es mío", llevadas por las mujeres del Movimiento Comunal y feministas independientes que se encontraban frente a la Casa de Gobierno.

Paralelamente, más de doscientas mujeres, la mayoría de Matagalpa, Masaya y Managua se reunieron en la UCA y, conformando varios grupos de discusión, analizaron la creciente situación de violencia sexual y doméstica que sufrimos las mujeres e hicieron varias interesantes propuestas para erradicarla.

En el juicio público, se leyeron testimonios de varias mujeres que han sufrido violencia, y luego el panel de "juezas" —compuesto por una abogada, una defensora popular, una psicóloga, una diputada, una policía, y una representante de la Red de Mujeres contra la Violencia— opinaron sobre los casos.





Felicitaciones a las siguientes organizaciones de mujeres en ocasión de sus aniversarios, inauguraciones, y logros:

Mujeres comunicadoras:

▲ Radio Mujer:

Después de varios meses de preparativos, la Fundación de Mujeres Comunicadoras inauguró oficialmente Radio Mujer el pasado 2 de diciembre en un acto que contó con la participación de la Presidenta Violeta Chamorro. Radio Mujer, que está ubicada en el 94.7 de la banda FM, es la primera emisora FM de mujeres en Centroamérica.

FELICITACIONES ▲ FELICITACIONES ▼ FELICITACIONES

Ada Luz Monterrey, directora de la Fundación de Mujeres Comunicadoras que impulsa Radio Mujer, prometió en su discurso de inauguración, que la emisora sería un espacio "amplio, pluralista y pluripartidista... la fórmula es la unidad". Aclara que la radio no será "feminista", pero que tendrá "perfil de mujer y rostro del pueblo".

Mientras se consolide la programación, se está transmitiendo música instrumental entre 9 am y 2 pm.



▲ Revista GENTE: Ya cumplió 3 años! GENTE es una revista semanal que se destaca, entre otras cosas, por ser el medio de comunicación que más cobertura y apoyo da a las

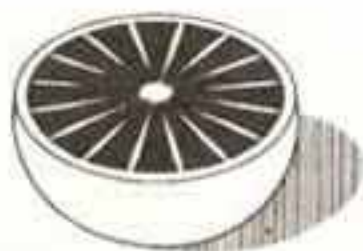
actividades del movimiento de mujeres.

Como ellas mismas plantean (su actual equipo de redacción son todas mujeres): "La proyección de los temas sobre las mujeres en GENTE no tienen el sesgo tradicional que los medios de información le dan. En nuestras páginas, ellas, como fuentes, no son objetos de noticias, sino sujetos, con un rol protagónico, dotadas de decisión y opinión."

Si todos los medios de comunicación fueran como GENTE, el espejo social que tenemos las mujeres de nosotras mismas sería bastante diferente... y más realista.

▲ La Media Naranja:

Según la encuesta comercial realizada por MR Consultores en noviembre pasado, el programa radial "La Media Naranja" dedicada a debates e



informaciones sobre temas de interés a las mujeres, capta el tercer lugar de audiencia nacional durante su hora de transmisión, que es a las 11 am los días sábado en Radio Universidad (102.1 FM).

Alina Guerrero, directora del programa, está muy contenta con la noticia, y se siente alentada para seguir adelante con su nuevo proyecto: llevar "La Media Naranja" a la pantalla chica.

Con encuestas en la calle, testimonios, fragmentos de películas de cine, y debates en el estudio con invitadas e invitados, los primeros programas hablarán de la violencia doméstica y sexual y del incesto. Un próximo programa tocará el tema de la identidad masculina en Nicaragua.

Alina enfatiza que "una de las características del programa es no quedar sólo en la denuncia y el análisis de los problemas, sino también esperamos presentar alternativas. Además, no todos los temas van a ser tan 'serios'". El programa de TV, previsto para estrenarse en febrero en un espacio semanal de media hora, será transmitido por el Canal 4.

▲ **Un programa joven sin nombre:** Según la misma encuesta, este programa juvenil, que trata temas —muchas veces polémicos— de la vida cotidiana de los y las jóvenes con un enfoque feminista y anti-autoritario, ha captado el

segundo lugar de audiencia nacional durante su horario de transmisión: los sábados de 3 a 5 pm en Radio Universidad.



Las 8 autoras de la investigación sobre sexismo en el lenguaje en los textos escolares del tercer grado, que ganó el primer lugar en la Jornada Científica realizada en noviembre pasado por la UNAN-León.

"El Lenguaje y la Mujer" es la tesis de 8 estudiantes de 5to año de la carrera de Ciencias de la Educación. Ellas consideran que el lenguaje es un instrumento de transmisión de la cultura. Por eso, se propusieron investigar hasta qué punto el lenguaje



utilizado en los textos escolares de primaria portaba mensajes discriminatorios hacia las mujeres. Una parte de la investigación consistió en analizar las palabras que hacen referencia a personas en los textos de Español, Historia, Ciencias Naturales y Moral y Cívica. De 1,226 referencias, 72 se refieren a las mujeres, 160 a los hombres, y 994 fueron palabras masculinas que eran referencias plurales o genéricas, por ejemplo, usar la palabra "niños" para referirse a niños y niñas. Todas las palabras que hacen referencia a las mujeres las proyectan en roles de sumisión, subordinación o sufrimiento.

También realizaron una encuesta con 410 niños y niñas de tercer grado. Uno de los resultados interesantes fue que los niños consideran que ellos están claramente mencionados en los

textos, mientras sólo un porcentaje de niñas notó que casi no aparecen mencionadas las mujeres como tal. Para las autoras esto significa que las niñas ya han interiorizado su invisibilidad y falta de protagonismo como algo "normal".

Una de las varias recomendaciones que hacen las autoras es que el MED haga una revisión y readecuación del lenguaje y contenidos de los textos. Desafortunadamente, hay poca probabilidad que el Ministro Belli la tome en cuenta. Otra es que los maestros y maestras comiencen a usar lenguaje diferenciado al referirse a las y los estudiantes.

Las 331 defensoras populares de Managua, Ticuantepe y Tipitapa: Estas líderes comunales organizadas a través de casas y colectivos de mujeres, celebraron el cumplimiento de sus primeros dos años de capacitación en "primeros auxilios legales" a mujeres violentadas, con un encuentro en noviembre pasado para compartir experiencias y evaluar sus avances. Las defensoras populares ya tienen los conocimientos necesarios para apoyar y acompañar a mujeres víctimas de violencia sexual o doméstica a las estaciones de policía, para poner sus denuncias y para dar seguimiento a los casos. La capacitación, que lleva una secuencia de 4 módulos y tiene una duración de cuatro años, está a cargo del Centro de Derechos Constitucionales.





Centro de Mujer y Salud "Flor de Pino" en Jalapa: Pronto se inaugurará una nueva clínica en esta ciudad. Este centro, afiliado a la clínica "Flor de Pino" de la la Secretaría de la Mujer de la ATC, tendrá una unidad móvil, y ofrecerá servicios ginecológicos, educación sexual y planificación familiar, y un laboratorio. Dirección: del Banco de Desarrollo, 1 c. abajo, Jalapa.



Casa Materna "Mery de Barreda" en Ocotal: El pasado 13 de diciembre este proyecto de

AMNLAE en Nueva Segovia celebró su 5º aniversario de funcionamiento.



SI Mujer: Servicios Integrales para la Mujer ya está atendiendo en su nuevo local, y es bellísimo! Para que no te perdás, la nueva caminó sólo 4 casas más hacia abajo del antiguo local. La dirección es: del IBM Montoya, 1/2 c. arriba. Nuevo teléfono: 23237.



Centro de Mujeres ISNIN: Se inauguró a mediados de enero una nueva clínica que prestará además de los servicios de consulta externa ginecológica, nuevos servicios de esterilización y pequeñas cirugías para mujeres (y ahora para hombres también!). Visitá la clínica, de la Racachaca, 1c. arriba,

10v. al lago, Managua. Tel: 660169.



Las 54 mujeres de Granada, trabajadoras de distintos sectores sociales, recibieron sus correspondientes diplomas en la Casa de la Mujer "Claudia Chamorro" después de capacitarse en varios cursos alternativos de sobrevivencia.

Las mujeres obreras se capacitaron en corte y confección, bordado, belleza y mecanografía. El proyecto contó con el esfuerzo de compañeras organizadas en AMNLAE.



La Comisión de Mujeres Líderes Comunales de León, junto con la Asociación de Desarrollo Social de Nicaragua, logró crear comedores infantiles para garantizar

FELICITACIONES ▲ FELICITACIONES ▼ FELICITACIONES

alimentación gratuita a mujeres en estado pre- y post-natal y a niños y niñas de familias afectadas por el maremoto en los balnearios de León. Gladys Martínez, coordinadora de la comisión informa que esperan ampliar el programa de comedores infantiles en otros repartos pobres de León.

base, "analizando la situación de las mujeres para no seguir siendo sometidas a los hombres".

Según Doña Argentina, este proyecto de 4 mujeres del barrio "es sólo el inicio...ya tenemos planificado cafetines populares en otros barrios."

El Cafetín La Esquinita está abierto todos los

días de las 8 de la mañana hasta las 9 de la noche. Ponen música al gusto del cliente. También reciben encargos de repostería, refrescos naturales, tacos, sorbetes. La Esquinita está ubicada del Banco Popular Monseñor Lezcano, 1 c. al sur. Tel: 665098.

enviado por Sylvia Saakes



Cafetín La Esquinita: Ya se inauguró en Monseñor Lezcano (Managua) este cafetín "abierto a mujeres, de mujeres y para mujeres...para mujeres en acción". Doña Rosa Argentina Fonseca, una de las fundadoras del proyecto lleva 11 años de estar trabajando con las mujeres y niños del barrio en proyectos comunales y con la comunidad cristiana de





Mujeres con discapacidad forman redes

El Programa de la Mujer de CEPRI sigue activa trabajando por la integración a la sociedad de las mujeres con discapacidad.

Informa la Dra. Lesbia Solórzano, responsable Programa de la Mujer, que "50 mujeres discapacitadas nos reunimos durante 4 días en noviembre para un taller de auto-cuido y otro sobre sexualidad, en coordinación con SI Mujer, para reflexionar sobre cómo vivimos nuestra sexualidad con discapacidad.

"Decidimos formar redes de mujeres con

discapacidad en todas las regiones del país. En las redes analizaremos la problemática de las mujeres con discapacidad de cada región, para buscar alternativas de solución y realizar talleres sobre los temas que las mujeres soliciten. Pronto estaremos informando sobre la localización y responsables de las redes y el trabajo efectuado en cada una de ellas."

enviada por Lesbia Solórzano, CEPRI, de los semáforos de Plaza España, 3 c. abajo, 2 al lago y ½ abajo, Managua. Tel: 663608.

La violencia contra las mujeres es una violación de nuestros derechos humanos

La violencia contra las mujeres va a ser un tema central a nivel internacional en 1993. Las mujeres organizadas están luchando para que la violencia sexual y

doméstica sea considerada legalmente como violación a los derechos humanos. Ya lograron que la OEA incluya en su agenda el anteproyecto de la convención contra la violencia hacia las mujeres. Al mismo tiempo, hay mucha presión para que el tema de la violencia sea incluido en la Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos a realizarse en noviembre en Viena, bajo el auspicio de la ONU.

Para que las nicas tengamos información suficiente para entrar de lleno a esta batalla



internacional, el Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH) organizó un seminario en noviembre para mujeres de alrededor de 40 grupos, centros y colectivos.

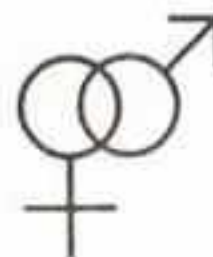


La Dra. Angela Rosa Acevedo del Centro de Derechos Constitucionales señaló que aunque Nicaragua firmó la Convención sobre la Eliminación de Todas Formas de Discriminación contra la Mujer, aprobada en 1980 por la ONU, la legislación nicaragüense todavía deja mucha que desear para llenar los requisitos de la Convención.



Por su parte, la Dra. Gladys Acosta Vargas, abogada feminista peruana de larga trayectoria e invitada especial al seminario, añadió que incluso

habría que ampliar la definición de "discriminación" para incluir los hechos de



VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe Noviembre 1993, El Salvador

*"Compartiendo las propuestas feministas:
reconociendo los avances, cuestionando
los nudos y trascendiendo los límites."*

Temáticas centrales:

- Entrelazando nuestros sueños, deseos y locuras.
- Compartiendo nuestros avances en los procesos de construcción del feminismo en Latinoamérica y el Caribe, en todos los espacios de la vida.
- Entre la de-construcción de la identidad impuesta y la construcción feminista en nuestras relaciones: íntimas, privadas y públicas.
- Coincidir: necesidad vital del movimiento feminista para profundizar nuestra capacidad propositiva.

Comité preparatorio:

Av. Las Américas, Edificio Girón, #211,
local 7. Urbanización la Esperanza
San Salvador, El Salvador
Tel/fax: 503-261870

violencia, ya que impiden la plena igualdad de las mujeres. Sugirió que las mujeres debemos pelear para que otras convenciones de la ONU también tomen en cuenta a las mujeres. Por ejemplo, el derecho a "refugio" debe incluir a las mujeres que tienen que huir de sus casas para evitar ser objeto de violencia doméstica, y la convención sobre "tortura" debe incluir la tortura privada y pública a que están sometidas las mujeres.

Para 1993, varias mujeres están coqueando la idea de formar una **red para los derechos legales de las mujeres**. Buena nota, ¿no?



La memoria del seminario pronto estará lista. Contactá al CENIDH al 22563, de la Texaco de Montoya, 1½ c. al sur, Managua.

Nicaragua de cara al Encuentro Feminista en El Salvador

Para avanzar en los preparativos del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe a realizarse en noviembre en El Salvador, el comité nacional feminista se ha propuesto impulsar la primera jornada feminista a nivel nacional. De hecho, la jornada se inició en el mes de noviembre de 1992 y concluirá en octubre de este año con la realización del primer encuentro nacional feminista.

En el número "0" de su boletín La Feminista, el comité da a conocer el plan de la Jornada, que

incluye dentro de sus objetivos, "retomar y profundizar temas de vital importancia para el movimiento de mujeres y el feminismo, en su propuesta, capacidad y constitución orgánica".



Las actividades planeadas incluyen talleres en el Pacífico y en el Atlántico y foros-debates que tocarán temas tales como: el análisis de la construcción de identidades étnicas desde una perspectiva de género; el desarrollo de una visión anticapitalista y antipatriarcal de la economía; la elaboración de propuestas hacia el Estado, los partidos políticos y las

organizaciones mixtas, que reflejen un análisis articulado de la perspectiva de clase, de género y de etnia; el análisis de los movimientos femeninos en Nicaragua y su relación con la cultura política heredada —las corrientes, diferencias y choques— y la construcción de una nueva propuesta sobre la base de la autonomía y la democracia; los liderazgos femeninos, un reto y una necesidad permanente; y una



crítica global al modelo sexual patriarcal.

El comité nacional se reúne una vez al mes. Para que la jornada contribuya al fortalecimiento del feminismo en Nicaragua,

se invita a las mujeres a participar de la forma que puedan.

La oficina del comité está ubicada del Hotel Colón, ½c. arriba, #94 (tocá duro la puerta!). Tel: 784904.

Las empleadas tienen derechos

Las trabajadoras domésticas de Costa Rica se han organizado en una Asociación, ASTRODOMES, y han comenzado a publicar un boletín informativo, "Nosotras", para dar a conocer los derechos de las empleadas domésticas que han conseguido. Por ejemplo, en Costa Rica, el salario mínimo para empleadas es revisado cada 6 meses por el Ministerio de Trabajo. También tienen derecho a 4 meses de subsidio pre y post-natal, y si el patrón las despide durante el embarazo,

pueden reclamar su reintegro o sus prestaciones ante un Juez de Trabajo.

Además, ASTRODOMES promueve que se celebre el Día Latinoamericano de la Trabajadora Doméstica en abril, y está presionando por reformas al Código del Trabajo en lo referente a las trabajadoras domésticas.



En una circular dirigida a las "hermanas centroamericanas". ASTRODOMES pone su boletín al servicio de todas las trabajadoras domésticas centroamericanas.

Para más información, contacta a: Rosita Acosta, Presidenta de ASTRODOMES, Apartado 1704-1002, San José, Costa Rica. Tel: 506-335769; Fax: 506-330151.



Mujer/FEMPRESS vuelve a tener corresponsal nicaragüense

Después de dos años de ausencia de las mujeres de Nicaragua en las páginas de esta reconocida revista feminista latinoamericana, las editoras de FEMPRESS ofrecieron la corresponsalía a Ana Criquillon de Puntos de Encuentro, quien se hará cargo mensualmente de enviar noticias, recortes de periódicos y artículos

de fondo para ser incluidos en FEMPRESS.

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Ya con 10 años de vida, FEMPRESS es un "instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer". A través de la red de corresponsales se mantiene un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres



de sus respectivos países.

Actualmente FEMPRESS está actualizando su lista de distribución. Si quieres aportar a, o recibir FEMPRESS, escribí a Mujer/FEMPRESS: Casilla 16-637, Santiago 9, Chile.



CLASIFICADO Empleo

Se solicitan los servicios de una editora/investigadora (½ tiempo). Requisitos: Experiencia profesional mínima de 5 años en edición de publicaciones e investigaciones, preferiblemente periodista; capacidad para realizar investigaciones individualmente; interés en capacitarse en metodología de investigación popular; actitud flexible para trabajar en un grupo de mujeres pequeño y motivado; interés y experiencia en el movimiento amplio feminista; conocimientos básicos de Word Perfect 5.1. Enviar su curriculum vitae al Apartado Postal 6064, Managua.



Un breve resumen de los videos, libros, memorias, bibliografías, folletos y otras publicaciones que salieron este año en 1992, y los recién salidos del horno.

¡Calientitos!

"Con nuestras propias palabras"

La primera cartilla feminista de alfabetización para mujeres, elaborado por el Colectivo de Mujeres de Matagalpa.

Las autoras trabajaron durante tres años con parteras empíricas de varias comunidades campesinas para elaborar las 269

páginas que ponen en práctica el método de "observar, analizar y platicar" los distintos

Cartilla de alfabetización para mujeres



Con nuestras propias palabras

temas que se abordan para enseñar las letras, los sonidos, las sílabas, los números. La letra "F", por ejemplo, sirve para escribir feminista, feto, felicidad, planificación y familia, entre otras palabras.

Al final, hay dos cartas escritas por las parteras alfabetizadas, "para todas las mujeres de

Nicaragua y otros países que no saben leer y escribir, que sigan adelante... Para no ser más engañadas, antes ahora hasta pena me daba hablar, ahora me siento diferente."

"...Así seguimos adelante dejando a un lado el machismo. Siguiendo la libertad no tengan temor..."

Dirección: del Banco Mercantil, 2½ c. al este, Apartado 184, Matagalpa. Tel/fax: (061) 2458.

Calendario 1993 del Centro de Mujeres de Masaya

Un bonjito calendario de pared para mujeres. En cada mes, hay un

1993



**Ahora yo tengo la palabra
y descubro que la palabra
/es buena
oigo mi voz
resuena...
Quién fui
Quién soy
Quién puedo ser
Del susurro al grito
voy recobrando la palabra
voy contando mi historia
sin la voz del patriarca
voy limpiándome la piel
/de los calificativos
bruja, puta, loca, pecadora.
Aún no lo he dicho todo,
/pero lo haré
porque ahora yo tengo
/la palabra**

Extracto del poema
Ahora yo tengo la palabra
de Mariana Yonúsg

pensamiento o poema de mujer, el ciclo de la luna, y las efemérides más importantes para las mujeres.

Dirección: Calle el Calvario, Masaya. Tel: (052) 2809.

"...y nos propusimos elaborar una memoria del encuentro de mujeres, que para muchas será el despertar a una nueva conciencia..."

Con una linda presentación (diseñada por el Centro Editorial de la Mujer), se recoge en un sólo libro toda la información sobre el



histórico "Encuentro de Mujeres Nicaragüenses Diversas pero Unidas", realizado en enero.

Tienen derecho a un ejemplar cada una de las participantes en el encuentro. Para obtener tu copia, contacta a María Teresa Blandón al 784904.



La Feminista

El nuevo boletín bimestral para divulgar el quehacer del Comité Nacional Feminista, instancia que agrupa a varios colectivos y grupos

feministas nicaragüenses involucrados en la preparación del VI Encuentro Feminista Latinoamérica y del Caribe a realizarse en El Salvador en noviembre próximo. Dirección: del Hotel Colón, ½c. arriba, #94 (tocá duro la puerta!), Managua. Tel/fax: 784904.



Libros:



La Mujer Nicaragüense en la Poesía

Compilada por Daisy Zamora

Editorial Nueva Nicaragua

Antología de 200 poemas de 20 mujeres poetas del Pacífico y el Atlántico, escritos entre los años '60 y los '80.

Nicaragua: El Poder de las Mujeres

Mercedes Olivera, Malena de Montis, Mark Meassick.

Cenzontle: Colección Realidades #2.

Un estudio de la participación y el poder (o falta de poder) que tienen las mujeres nicaragüenses del Pacífico en lo íntimo, lo privado y lo público.

El Acceso de la Mujer a la Tierra en Nicaragua

Centro para la Investigación y la Promoción del Desarrollo Rural y Social (CIPRES) y Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano de Costa Rica. Aborda los periodos del somocismo, la reforma agraria sandinista, y el contexto actual, analizando aspectos políticos, jurídicos e ideológicos, entre otros.

La Violencia Contra la Mujer: Ausencia de una respuesta institucional

Publicado por la Oficina Regional para América Latina y el Caribe de UNICEF



Distribuido por la Comisión de la Mujer, Familia y Niñez de la Asamblea Nacional

Estudios sobre violencia intrafamiliar contra la mujer, realizados en 4 países centroamericanos. Desafortunadamente, no está incluido Nicaragua.



La niña blanca y los pájaros sin pies

por Rosario Aguilar
Editorial Nueva Nicaragua

Novela que narra, desde un puntos de vista femenino, los anhelos, pasiones, ambiciones y sufrimientos de seis mujeres que influyeron en algunos hechos históricos ocurridos en Centroamérica y México entre 1500 y 1550.

Videos:

"Una Dulce Mirada"

Realizado por Belkis Ramírez con apoyo de SOLIDEZ y NORAD

El primer documental nicaragüense que cuenta la compleja vida real de las mujeres con discapacidad en Nicaragua.

- **"Contra Viento y Marea"**
- **"Flor de Sacuanjoche"**
- **"La Orquídea"**

producido por Video Spot

Tres documentales sobre el trabajo de la Secretaría de la Mujer de la Asociación de Trabajadores del Campo (ATC), su clínica ginecológica en Chinandega, y su clínica en Jinotega, respectivamente.

Comité de Madres de Héroes y Mártires de Matagalpa 1984-91

producido por Video Spot

Documental de 15 minutos sobre el trabajo de este histórico grupo de mujeres.

Bibliografías publicadas por el Centro de Documentación e Información de la Mujer (CEDIM):

- Once años de la mujer en Nicaragua
- Más que los golpes duele la impotencia: No más violencia en contra de las mujeres y la niñez
- Las mujeres de los países pobres y su integración al desarrollo
- Morbi-mortalidad materna

- Conociendo la realidad de la mujer nicaragüense

CEDIM: del portón "El Retiro", 1 c. al lago, tel. 668856-57.

Memorias:

Colectivo de Mujeres de Matagalpa:

- *Con nuestras propias palabras:* Proyecto de alfabetización-capacitación en género y salud con mujeres parteras. Reseña del desarrollo del proyecto, valoración, información estadística, bibliografía.

De los feminarios de su Escuela Política Feminista:

- *Movimiento de mujeres:* Un curso impartido por Clara

Murguialday sobre género e identidad de las mujeres, intereses y necesidades de las mujeres, historia reciente de la construcción de los movimientos de mujeres en América Latina, y una reflexión sobre la autonomía.

- *Corrientes Feministas en América Latina y Centro América:* Un estudio de los planteamientos teóricos feministas vigentes en América Latina, y un intento por los grupos que participaron de analizar las posiciones y definir en cuáles corrientes se ubican los diversos grupos feministas nicaragüenses.

Cantera - de su ciclo de talleres sobre metodología de trabajo entre mujeres:

- *Mujer, concepción y realidad*

- *Cultura y subordinación de la mujer en Nicaragua*

- *Mujer, cultura y vida cotidiana*

- *Metodología de la educación popular y trabajo entre mujeres*

Puntos de Encuentro - Cursos impartidos por la Dra. Marcela Lagarde, conocida antropóloga feminista mexicana:

- *Poder y liderazgo entre mujeres*

- *Identidad y subjetividad femenina*

También:

- *La violencia contra las niñas:* Foro organizado por CISAS, INPRHU, y Puntos de Encuentro. Las ponencias abordan aspectos psicológicos, sociales, jurídicos y un análisis del tratamiento del

tema en los medios de comunicación.

También de venta en Puntos de Encuentro:

Tire el Silencio Afuera:

Sistematización de la experiencia de un grupo de apoyo mutuo y reflexiones sobre la violencia contra la mujer. Elaborado por Norma Jean Profitt y Dellanira Pérez Naranjo. Editado por el Colectivo de Mujeres Pancha Carrasco de Costa Rica.



Las Mujeres y la Crisis en América Latina: Un análisis sobre por qué y cómo las mujeres son las que más redefinen sus formas de existencia cotidiana para poder sobrevivir en medio de la feminización de la pobreza. Por M. Teresita de Barbieri. Editado por Entre Mujeres, un proyecto de cooperación sur-norte.



Imágenes y textos para la educación popular: Orientaciones metodológicas a tomar en cuenta en la



producción de materiales educativos impresos para neoelectoras. Por Olivier Berthoud. Editado por Comunica-cimca.

Directorios, revistas, boletines, folletos y otras hierbas aromáticas...

Agenda '92-93 y Directorio de mujeres profesionales afiliadas a CONAPRO "Héroes y Mártires". (Pronto estará listo el directorio/agenda '93!)

Directorio ONGs de Nicaragua 1991-1992

Publicado por el Centro de Apoyo a Programas y Proyectos Internacionales (CAPRI).

Segunda edición, actualizada y más completa. Incluye referencias a 32 organismos no-gubernamentales que trabajan con mujeres, y una sección sobre ONGs internacionales que dan apoyo financiero y técnico.

Informaciones

Ixchén: Boletín informativo y de orientación, con una sección de humor. Se distribuye en los centros Ixchén en todo el país.

Nosotras: La revista de AMNLAE informa sobre sus actividades y sobre temas de interés a las mujeres. Se distribuye a través



de sus casas de la mujer y en librerías.

Boletín INIM: Esta publicación del Instituto Nicaragüense de la Mujer (gubernamental) informa sobre sus actividades y sobre los derechos de las mujeres.

Declaración de los derechos de las mujeres: Plegable en lenguaje sencillo y con dibujos a colores. Contenido tomado del proclama de las Naciones Unidas.

Producido por el Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH).

Hablemos de Sexo: folleto dirigido a jóvenes que da una visión abierta y comprensiva de la sexualidad humana. Producido por Puntos de Encuentro y CISAS en el marco de la Jornada "por una sexualidad libre de prejuicios".



Usted puede ayudar a una niña o un niño agredido

sexualmente:

Plegable educativo dirigidos a maestras y maestros --y útil para gente adulta en general-- con consejos sobre cómo detectar posibles víctimas de abuso sexual, y qué hacer.

Mi cuerpo es mío:

Calcomanía y plegable educativo dirigidos a niñas y niños que afirma que tienen derecho a decidir sobre su cuerpo, y qué deben hacer en caso de abuso.

Materiales producidos por CISAS y Puntos de Encuentro en el marco de la campaña "Rompe el silencio: NO a la violencia sexual".

La Boletina es una publicación de:

Puntos de Encuentro

Costado este Parque El Carmen

Apartado Postal RP-39

Managua, Nicaragua

Tel: 663325/663820

Fax: 627912

Correo electrónico:

puntos@nicarao.apc.org

Fecha de cierre de esta edición: 5 de enero 1993

Tiraje de este número: 6,000 ejemplares.

La Boletina sale cada 2 meses (más o menos!). Es un medio de comunicación

abierto a todas las mujeres que quieran aportar. Las invitamos a enviar cartas, sugerencias, críticas, opiniones, reportajes, fotos para ser incluidos en las próximas ediciones.

Redacción y Edición: Ana Criquillon, Amy Bank, Maritza Peña, Vilma Castillo.

Colaboradores de este número: las y los fotógrafos, todas las mujeres que nos enviaron informaciones, Evelyn Flores, Ana Quirós.

Diseño y Diagramación: Roberto Zúñiga y Carla Rodríguez.

Gracias: a las amigas que distribuyen La Boletina en todo el país, a las compañeras y compañeros de Puntos de Encuentro por su apoyo.

Distribución: La Boletina se distribuye gratis a todos los grupos de mujeres en Nicaragua que quieren recibirla. Si querés recibir La Boletina a nivel individual y garantizar que te llegue cada vez, sugerimos que tomés una suscripción (usá el formato).

La Boletina sale gracias al apoyo de SWISSAID.

Suscribase a la Boletina

Nombre: _____

Organización: _____

Dirección Postal: _____

Ciudad/Código Postal/País: _____

Tarifas de suscripción anual (6 números al año):

Nacional: Individual C\$ 25.00 ☐ Institucional C\$ 50.00 ☐

Centroamérica: \$ 10.00 ☐ **Internacional:** \$ 25.00 ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar cheque o giro internacional en US dólares a favor de: "Puntos de Encuentro",
Cuenta # 00514-3 BANPRO casa matriz, Managua.